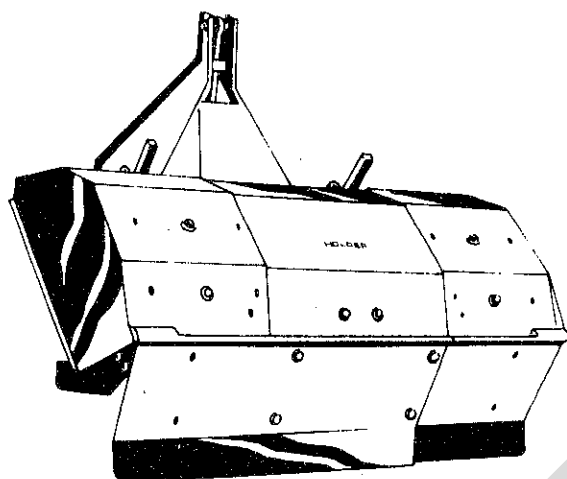


HOLDER

4083/25-33

4083/35-43



**Ersatzteilliste Hackfräsen
4083/25-33, 4083/35-43**

**Spare Parts List for Rotary Hoes
4083/25-33, 4083/35-43**

**Liste de Pièces de Rechange pour
Fraises 4083/25-33, 4083/35-43**

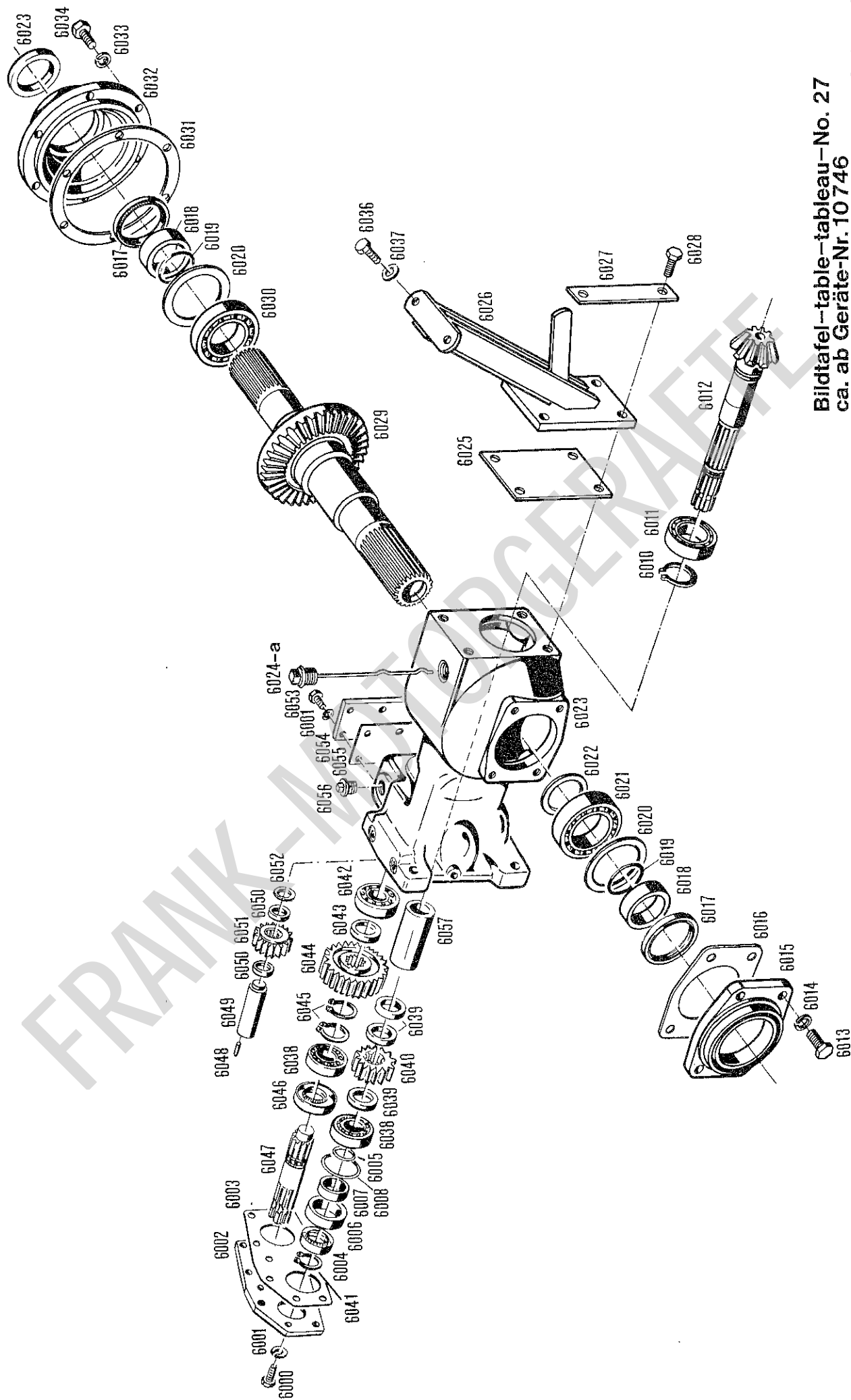
Hackfräse 4083/25-33
4083/35-43

Hackfräse 4083/44-45

Gebrüder Holder GmbH & Co.

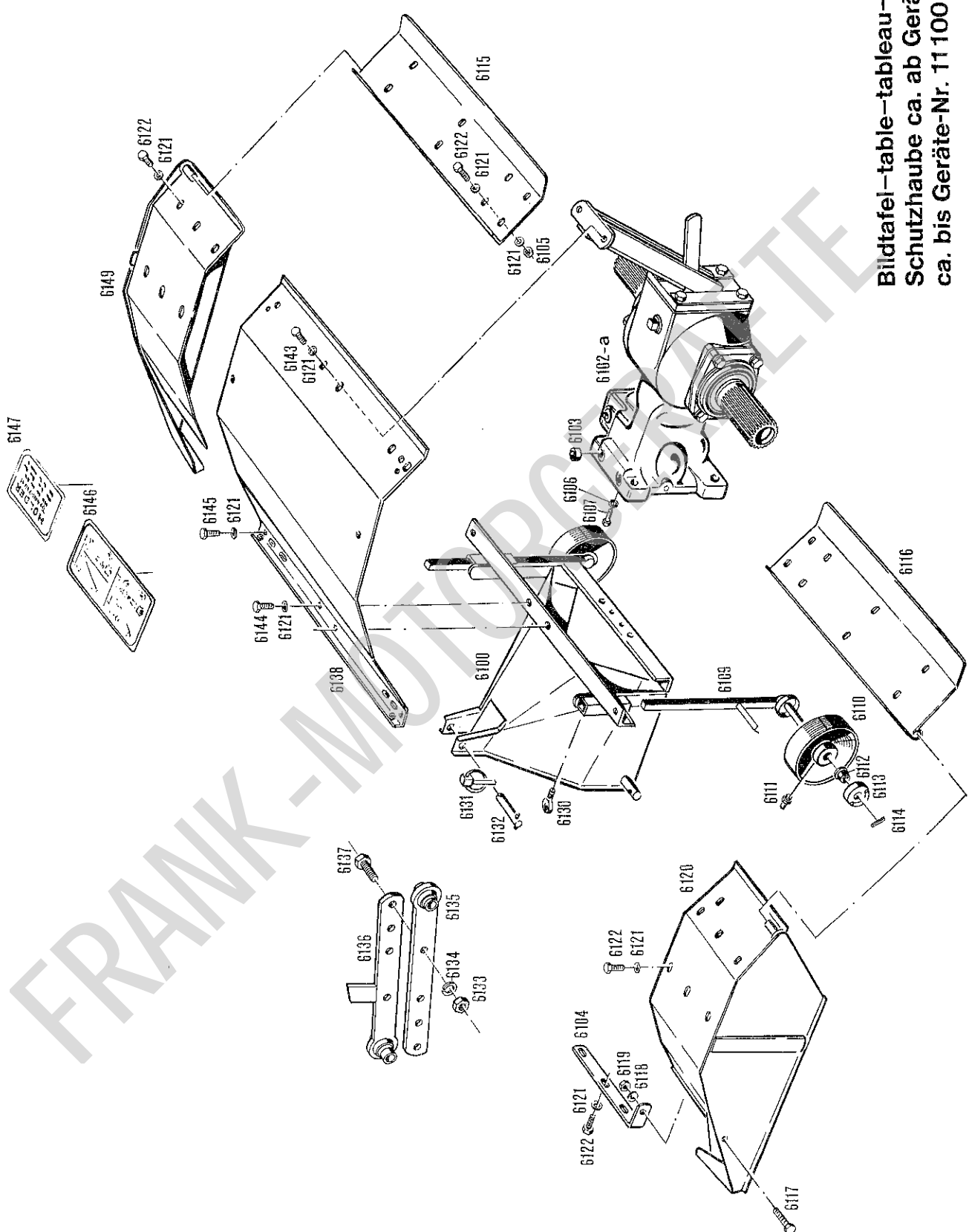
D 7430 Metzingen/Germany · Postf. 66 · Telefon 0 71 23/1331 · Telex 7 245 319

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Gerät-Nr. bis - ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Geräte	Description	Dénomination	Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Implement No. up to - from	Inter-changeability	Suggested Spare Parts for implements			Weight per piece
Jill No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Appareil No. jusqu'à - à partir de	Inter-changeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. appareils			Poids par pièce
<p>Getriebe ca. ab Geräte-Nr. 10746 ca. bis Geräte-Nr. 10745 siehe Seite 70 Bildtafel Nr. 27</p>										
<p>Transmission From implement No. 10746 Up to No. 10745 see page 70 Table No. 27</p>										
<p>Engrenage A partir de No. de série 10746 Jusqu'à No. 10745 voir page 70 Tableau No. 27</p>										
<p>Gearbox compl. (cons. of parts 6000-6034, 6036, 6037, 6041, 6053-6057) Gearbox compl. (cons. of parts 6000-6008, 6010-6034, 6036-6056)</p>										
<p>Engrenage compl. (compr. pièces 6000-6034, 6036, 6037, 6041, 6053-6057) Engrenage compl. (compr. pièces 6000-6008, 6010-6034, 6036-6056)</p>										
6000	DIN933M8x22	10.9 Sechskantschraube	M8 x 22	7			Hexagon screw		Vis 6 pans	
6001	DIN128A8	Federling	A8	13			Washer		Rondelle élastique	
6002	4083 274 03 04	Verschlußdeckel oben		1			Cover, top		Couvercle, en haut	
6003	4083 274 02 04	Verschlußdeckel oben		1			Sealing cover		Couvercle, en haut	
6004	4083 274 06 80	Dichtung oben	1 dick	1			Gasket, top		Joint, en haut	
6004	DIN3760A45x62x8	Weilendichtring	45 x 62 x 8	1			Oil sealing ring		Bague d'étanchéité	
6005	000 997 61 09	O-Ring	1 Ø 28 x Ø 3,5	1			O-ring		Anneau	
6006	4083 274 03 48	Zwischenring außen	Ø 76,1 x 8,8 x 10	1			Spacer ring, ext.		Distancieur, ext.	
6007	4083 274 02 48	Zwischenring innen	Ø 48,3 x 8,8 x 10	1			Spacer ring, int.		Distancieur, int.	
6008	000 997 07 29	Rundschnurring	1 Ø 68 x 2	1			Cord ring		Anneau	
6010	DIN471A40	Sicherungsring	40 x 1,75	1			Circlip		Circlips	
6011	DIN625-6308	Füllenkugellager	Ø 40 x Ø 90 x 23	1			Deep-groove ball bearing		Roulement à billes	
6012	4083 270 09 05	Zsb. Kegelradwelle 6029 lieferbar		1			(nur zus. mit Tellerradwelle 6029 lieferbar)		Ens. arbre à pignon conique (seulement avec arbre à couronne dentée 6029).	
6013	DIN933M10x25	8.8 Sechskantschraube	M10 x 25	4			Hexagon screw		Vis 6 pans	
6014	DIN128A10	Federling	A10	4			Washer		Rondelle élastique	
6015	4083 274 01 04	Lagerdeckel		1			Transmission cover plate		Pailier	
6016	4083 274 04 80	Dichtung	0,3 dick	1			Gasket		Joint	
6017	000 997 70 86	Weilendichtring	Ø 70 x Ø 85 x 8/9	2			Oil sealing ring		Bague d'étanchéité	
6018	4083 274 00 48	Zwischenring	Ø 76,1 x 12,5 x 17	2			Spacer ring		Distancieur	
6019	000 997 93 09	Rundschnurring	Ø 54 x Ø 58 x Ø 2	2			Sealing ring		Joint	
6020	DIN988-90x100x	0,2 Paßscheibe	Ø 80 x Ø 100 x 0,2	n. Bedarf			Shim (replacing 000 994 15 78)		Rondelle d'ajustage (remplace 000 994 15 78)	
6021	DIN988-80x100x	0,5 Paßscheibe	Ø 80 x Ø 100 x 0,5	n. Bedarf			Shim (replacing 000 994 16 78)		Rondelle d'ajustage (remplace 000 994 16 78)	
6021	DIN625-6211	Füllenkugellager	Ø 55 x Ø 100 x 21	1			Deep-groove ball bearing		Roulement à billes	
6022	DIN988S55x68x3	Stützscheibe	S55 x 68 x 3	1			Shim (replacing 000 994 55 78)		Rondelle de support (remplace 000 994 55 78)	
6023	4083 274 03 01	Kegeltriebgewäuse		1			Transmission housing		Carter de boîte	
6024	4083 270 01 28	Zsb. Ölstandmeßstropfen		1			Ölmeßstab 135 lang		Bouchon	
6024a	4083 270 00 28	Zsb. Ölstandmeßstropfen	R 3/4"	1			Ölmeßstab 185 lang		Joint de feutre	
	000 997 30 40	Filzscheibe	Ø 20 x 6	1			Felt washer		Bouchon	
	000 997 05 43	Korkstopfen	Ø 23 x 10	1			Cork plug		Joint	
6025	4083 274 05 80	Dichtung	1 dick	1			Gasket		Support de capot	
6026	4083 230 03 51	Zsb. Haubenstütze	1,5 dick	1			Hood support arm		Tôle d'arrêt	
6027	4083 238 01 87	Sicherungsblech		2			Locking tab			



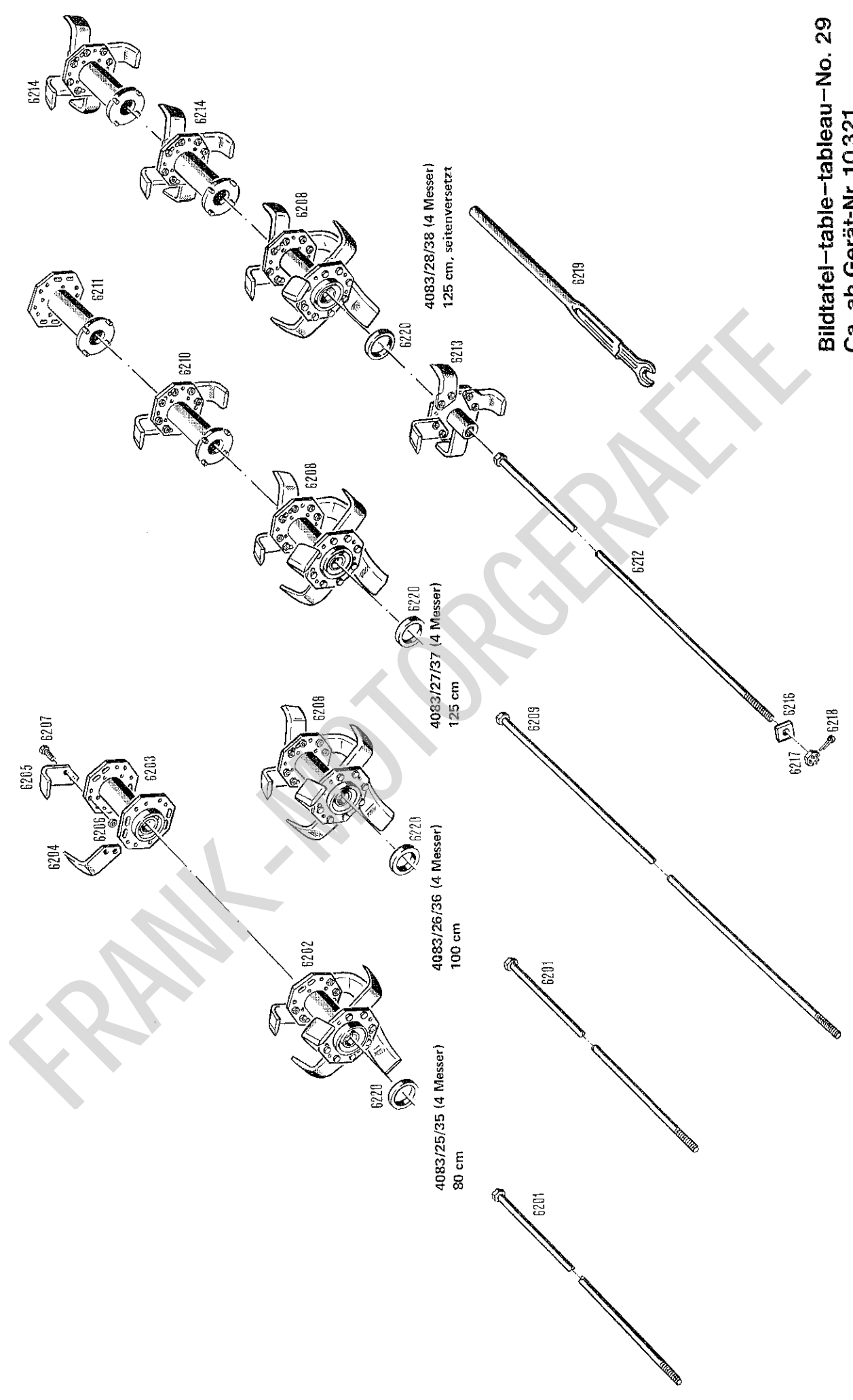
Bildtafel—table—tableau—No. 27
 ca. ab Geräte-Nr. 10 746
 ca. bis Geräte-Nr. 10 745 siehe Seite 69

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Gerät-Nr. bis - ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschl. für Geräte	Description	Dénomination	Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Implement No. up to - from	Inter-changeability	Suggested Spare Parts for implements			Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Appareil No. jusqu'à - à partir de	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pr. appareils			Poids par pièce
6028	DIN933M12x30	8.8 Sechskantschraube	M12 x 30	4				Hexagon screw	Vis 6 pans	
6029	4083 270 04 08	Zsb. Teilerradwelle (nur zus. mit Kegelfradwelle 6012 lieferbar)		1				Bevel gear shaft (supplied with matching bevel pinion shaft 6012)	Ens. arbre à couronne dentée (seulement avec arbre à pignon conique 6012)	
6030	DIN628-7211B	Schräggkugellager	Ø55xØ100x21	1				Annular contact bearing	Roulement à billes	
6031	4083 274 03 80	Dichtung		1				Gasket	Joint	
6032	4083 274 01 07	Lagerschild		1				Transmission cover plate	Palier	
6033	DIN128A10	Federling	A10	6				Washer	Rondelle élastique	
6034	DIN933M10x30	8.8 Sechskantschraube	M10 x 30	6				Hexagon screw	Vis 6 pans	
6035	000 997 27 40	Filzring		2				Felt washer (Soak these felt washers in oil and fit to sealing ring of int. hoing subsequent fitting possible.	Joint feutre (Imbiben les joints feutre d'huile et les placer dans la bague rainurée de l'élément de binage int. Montage ultérieur possible.	
6036	DIN933M10x16	8.8 Sechskantschraube	M10 x 16	2				Hexagon screw	Vis 6 pans	
6037	000 992 01 15	Teilerfeder	10,2 x 28 x 1,25	2				Plate spring	Rondelle d'appui	
6038	DIN625-6207	Rillenkugellager	Ø35xØ72x17	1				Deep-groove ball bearing	Roulement à billes	
6039	4083 274 05 48	Zwischenring	Ø42,4 x 4,5 x 9	3				Spacer ring	Distancieur	
6040	4083 273 01 06	Antriebsrad klein	69,2 x 30	1				Small drive gear	Roue d'entraînement	
6041	DIN471A35	Sicherungsring	35 x 1,5	1				Circlip	Circlips	
6042	DIN625-6306	Rillenkugellager	Ø30xØ72x19	1				Deep-groove ball bearing	Roulement à billes	
6043	DIN988S42x30x2,5	Stützscheibe	42 x 30 x 2,5	1				Supporting shim	Rondelle support	
6044	4083 273 00 06	Antriebsrad groß		1				Large drive gear	Roue d'entraînement	
6045	DIN471-35x2,5	Sicherungsring	35 x 2,5	2				Circlip	Circlips	
6046	DIN3760A35x62x7	Wellendichtring	35 x 62 x 7	1				Oil seal	Bague d'étanchéité	
6047	4083 274 02 15	Antriebswelle	Ø35 x 170	1				Drive shaft	Arbre déentraînement	
6048	DIN1481-4x16	Spannhülse	4 x 16	1				Tension sleeve	Douille tendeur	
6049	4083 273 00 16	Rücklaufbolzen	Ø25,3 x 89	1				Reverse bolt	Boulon	
6050	000 994 17 78	Stützscheibe	Ø35 x Ø25 x 5	2				Supporting shim	Rondelle support	
6051	4083 273 00 05	Zwischenrad	62 x 34	1				Interm. gear	Roue interméd.	
6052	000 997 71 60	Nadelpatrone	Ø31 x Ø25 x 29,2	1				Needle cage	Cartouche d'aiguille	
6053	DIN988S35x25x2	Sprengring	125	1				Spring ring	Anneau	
6054	4083 274 04 04	Stützscheibe	35 x 25 x 2	1				Supporting shim	Rondelle support	
6055	DIN933M8x16	8.8 Sechskantschraube	M8 x 16	6				Hexagon screw	Vis 6 pans	
6056	4083 274 07 80	Verschlußdeckel seitl.	2,99 dick	1				Sealing cover	Couvercle	
6057	000 990 50 01	Dichtung seitl.	0,8 dick	1				Gasket	Joint	
6058	DIN2950R3/4T9	Zsb. Stopfen	R 3/4" T9	1				Plug	Bouchon	
6059	4083 274 00 41	Stopfen	Ø42,4x4,5x57	1				Plug	Bouchon	
6060		Zwischenbüchse		1				Spacer bush	Distancieur	



Bildtafel-table-tableau-No. 28
 Schutzhaube ca. ab Geräte-Nr. 11101
 ca. bis Geräte-Nr. 11100 siehe Seite 73

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Gerät-Nr. bis - ab	100 Austauschbarkeit	Ersetztteilenschild für Geräte	Description	Denomination	Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Implement No. up to - from	Inter-changeability	Suggested Spare parts for implements			Weight per piece
Jll. No.	Reference		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Appareil No. jusqu'à - jusqu'à a. partir de	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pr. appareils			Poids par pièce
<p>Einhängerrahmen, Schutzhaube ca. ab Geräte-Nr. 11101 ca. bis Geräte-Nr. 11100 siehe Seite 74 Bildtafel Nr. 28</p>										
6100	4083 230 05 48	Zsb. Einhängerrahmen		1			Linkage frame ass.	Linkage frame, Hood	Cadre portatif, Capot	
6102	4083 270 01 33	Zsb. Kegeltreib kpl. 1. Gang (best. aus Teilen der Bildtafel 27)		1			Transmission ass. compl. 1-speed, (cons. of parts table 27)	From implement No. 11101 Up to 11100 see page 74 Table No. 28	A partir No. de série 11101 Jusqu'à No. 11100 voir page 74 Tableau No. 28	
6102a	4083 270 02 33	Zsb. Kegeltreib kpl. 2. Gang (best. aus Teilen der Bildtafel 27)		1			Transmission ass. compl. 2-speed (cons. of parts table 27)			
6103	4083 234 00 56	Distanzrohr	18 x 2,5 x 10	2			Spacer tube		Distancieur	
6104	4083 335 00 28	Schutzbügel	30 x 8 x 346	2			Protection frame		Etrier de protection	
6105	DIN934M10	Sechskantmutter	M10	4			Hexagon nut		Ecrou 6 pans	
6106	DIN128A12	Federring	A12	4			Washer		Rondelle élastique	
6107	DIN933M12x30	8.8 Sechskantschraube	M12 x 30	4			Hexagon screw		Vis 6 pans	
	4005 170 00 16	Zsb. Stützrad kpl. (best. aus 6109-6114)		2			Depth control wheel ass. (cons. of parts 6109-6114)		Ens. roue de support (compr. les pièces 6109-6114)	
6109	4005 310 00 16	Zsb. Stützradstiel		2			Wheel adjusting beam		Ens. porte-roue	
6110	000 170 01 16	Zsb. Lauftrad (mit Teilen 6111 u. 6112)		2			Depth control wheel ass. (with parts 6111 u. 6112)		Ens. roue de support (avec pièces 6111 et 6112)	
6111	DIN3402AM6	Kugelschmiernippel	AM6	2			Grease nipple		Graisseur	
6112	000 175 25 29	Kunststoffbüchse	Ø25xØ29,6x20	4			Bush		Coussinet	
6113	4005 311 01 87	Staubschutz m. Anschlag		2		Ersetzt 4005 310 00 56	Dust cap (replacing 4005 310 00 56)		Capot de protection (remplace 4005 310 00 56)	
6114	DIN1481-6x40	Spannhülse	6 x 40	2			Taper locking pin		Goupille de serrage	
6115	4083 330 02 22	Zsb. Schutzklappe rechts		1			Rear flap ass. RH		Ens. volet droit	
6116	4083 330 01 22	Zsb. Schutzklappe links		1			Rear flap, LH		Voilet, gauche	
6117	DIN933M8x22	10.9 Sechskantschraube	M8 x 22	2			Hexagon screw		Vis six pans	
6118	DIN137B8	Federscheibe	B8	2			Lock washer		Rondelle grower	
6119	DIN934M8	Sechskantmutter	M8	2			Hexagon nut		Ecrou 6 pans	
6120	4083 330 04 13	Zsb. Fräshaubenseitenteil, links		1			Lateral flap LH		Voilet latéral, gauche	
6121	000 992 01 15	Teilerfeder	10,2x28x1,25	16		Ersetzt M10x15	Plate spring		Rondelle d'appui	
6122	DIN933M10x20	8.8 Sechskantschraube	M10x20	12			Hexagon screw (replacing M10x15)		Vis 6 pans (remplace M10x15)	
6130	DIN444AM14x55	Augenschraube	M14 x 55	2			Eyebolt screw		Vis	
6131	DIN11023-5	Klappstecker	Ø5	1			Locking pin		Goupille	
6132	4083 230 00 43	Zsb. Lagerbolzen	Ø19 x 90	1			Pin		Ens. boulon	
	DIN1481-5x28	Spannhülse f. 6132	Ø5 x 28	1			Taper locking pin		Goupille de serrage	
	4083 230 04 91	Zsb. Oberlenker kpl. (best. aus Teilen 6133-6137)		1			Top link ass. (cons. of parts 6133-6137)		Bras supérieur de fixation (compr. pièces 6133-6137)	
6133	DIN934M14	Sechskantmutter	M14	3			Hexagon nut		Ecrou 6 pans	
6134	DIN128A14	Federring	A14	3			Washer		Rondelle élastique	
6135	4083 230 01 92	Zsb. Gelenkstück, Geräteseitig		1			Connection, implement		Articulation, fraise	
6136	4083 230 00 92	Zsb. Gelenkstück, Schliepserseitig		1			Connection, tractor		Articulation, tracteur	
6137	DIN933M14x35	8.8 Sechskantschraube	M14 x 35	3			Hexagon screw		Vis 6 pans	
6138	4083 330 04 23	Zsb. Fräshaubengrunddach		1			Basic hood cpl.		Capot de base cpl.	
6143	DIN933M10x16	8.8 Sechskantschraube	M10 x 16	2			Hexagon screw		Vis 6 pans	
6144	DIN933M10x35	8.8 Sechskantschraube	M10 x 35	2			Hexagon screw		Vis 6 pans	
6145	DIN933M10x25	8.8 Sechskantschraube	M10 x 25	2			Hexagon screw		Vis 6 pans	
6146	4083 001 05 04	Klebeschild (Anbau)		1			Decal		Plaque	
6147	000 001 56 04	Klebeschild (Achtung - Fräswalze)		1			Decal (Attention hoe shaft)		Plaque (Attention arbre de transmission)	
6149	4083 330 05 13	Zsb. Fräshaubenseitenteil rechts		1			Decal (Attention hoe shaft)		Plaque (Attention arbre de transmission)	



Bildtafel-tableau-No. 29
Ca. ab Gerät-Nr. 10 321

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Gerät-Nr. bis - ab	Austauschbarkeit	Erhaltung für Geräte	Description	Weight per piece
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Implement No. up to - from	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for implements		Poids par piece
Jil. No.	Reference		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Appareil No. jusqu'à - a partir de	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pr. appareils	Dénomination	

Hackwerkzeuge mit 4 Messern
ca. ab Geräte-Nr. 10321

Bildtafel Nr. 29

6201	4083 250 00 37	Zsb. Spannbolzen	834 lg.	1	4083/28/38			Long bolt ass.	
*6202	4083 240 13 16	Zsb. Innenhackwerkzeug rechts, mit Messern	80 cm	1	4083/26/36			Inner hoeing tine ass. right, with hoe blade	
*	4083 240 12 16	Zsb. Innenhackwerkzeug links, mit Messern	80 cm	1	4083/25/35			Inner hoeing tine ass. left, with hoe blade	
6203	4083 250 15 58	Zsb. Hackwelle innen, lang ohne Messer		2				Hoe shaft ass. inner, without hoe blade	
6204	183 244 23 10	Hackmesser rechts		2				Hoe blade, right	
6205	183 244 22 10	Hackmesser links		2				Hoe blade, left	
6206	000 990 01 61	Sicherungsmutter	M12	2				Hexagon nut	
6207	DIN933M12x30	8.8 Sechskantschraube	M12 x 30	2				Hexagon screw	
*6208	4083 240 17 16	Zsb. Innenhackwerkzeug rechts, mit Messern		1				Inner hoeing tine ass. right, with hoe blade	
*	4083 240 16 16	Zsb. Innenhackwerkzeug links, mit Messern		1				Inner hoeing tine ass. left, with hoe blade	
6209	4083 250 01 37	Zsb. Spannbolzen	1310 lg.	1				Long bolt ass.	
*6210	4083 240 07 43	Zsb. Endhacksatz rechts, mit 2 Messern		1				End hoeing tine ass. right, with 2 hoe blades	
*	4083 240 06 43	Zsb. Endhacksatz links, mit 2 Messern		1				End hoeing tine ass. left, with 2 hoe blades	
6211	4083 250 16 58	Zsb. Hackwelle außen, ohne Messer		2				Hoe shaft ass. outer without hoe blade	
6212	4083 250 02 37	Zsb. Spannbolzen	1172 lg.	1				Long bolt ass.	
*6213	4083 240 20 16	Zsb. Innenhackwerkzeug links kurz, mit 4 Messern		1				Inner hoeing time ass. short, with 4 hoe blades	
	4083 250 14 58	Zsb. Hackwelle innen kurz, ohne Messer		1				Hoe shaft ass. inner short, without hoe blade (only for inner hoeing time 6213)	

*6214	4083 240 06 17	Zsb. Außenhackwerkzeug rechts, mit 4 Messern	60 x 15 x 60	2				Outer hoeing time ass. right, with 4 hoe blades	
6216	4083 253 00 06	Spannplatte	M22 x 2	2				Locking plate	
6217	DIN935M22x2	Kronenmutter	5 x 40	1				Castle nut	
6218	DIN94-5x40	Splint St	SW 32	1				Cotter pin	
6219	4083 340 00 65	Zsb. Einmaulschlüssel		1				Spanner 32 mm	
6220	000 997 27 40	Filzring		2				Felt washer	

Vor Einlegen des Filzringes in den Labyrinthring des Innenhackwerkzeuges, Labyrinthring mit Fett füllen und Filzring mit Öl tränken.

* The hoeing tines of table 21 are only interchangeable with those of table 29 if the complete hoeing set is replaced.

For change-over from 4 to 6 blade hoeing tines see operation manual.

Eléments de fraisage avec 4 coupeaux
A partir de appareil No. 10321

Tableau No. 29

Ens. boulon traversant
Ens. élément de fraisage intérieur droite, avec coupeaux
Ens. élément de fraisage intérieur gauche, avec coupeaux
Ens. moyeu intérieur, sans coupeau de fraise
Couteau de fraise, droite
Couteau de fraise, gauche
Ecrou de blocage
Vis 6 pans
Ens. élément de fraisage intérieur droite, avec coupeaux
Ens. élément de fraisage intérieur gauche, avec coupeaux
Ens. boulon traversant
Ens. élément finale de fraisage droite, avec 2 coupeaux
Ens. élément finale de fraisage gauche, avec 2 coupeaux
Ens. moyeu extérieur sans coupeau de fraise
Ens. boulon traversant
Ens. élément de fraisage intérieur, gauche court, avec 4 coupeaux
Ens. moyeu intérieur court, sans coupeau de fraise (seulement pr. élément de fraisage intérieur 6213)
Ens. élément de fraisage extérieur droite, avec 4 coupeaux
Plaque de serrage
Ecrou crenelé
Goupille
Clé SW 32
Joint feutre
Avant de placer le joint feutre dans la bague rainurée de l'élément de binage intérieur, remplir de graisse la bague rainurée et imbiber d'huile le joint feutre.
* Les coupeaux de fraisage sur le tableau 21 peuvent seulement être interchangeables avec les coupeaux sur tableau 29 si l'on remplace les éléments de fraisage complet.
Pour changer de 4 à 6 coupeaux voir notice d'emploi.

* Der Einbau der Hackwerkzeuge von Bildtafel 29 an Stelle der Hackwerkzeuge von Bildtafel 21 ist nur möglich, wenn der kpl. Hacksatz getauscht wird.!

Umstellung von 4- auf 6 Messerhacksterne (ummontieren bzw. ergänzen der Hackwerkzeuge) siehe Betriebsanleitung

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter ϕ u. Länge	Stück	Gerät-Nr. bis - ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Geräte	Description	Dénomination	Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Implement No. up to - from	Interchangeability	Suggested Spare parts for implements			Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Appareil No. jusqu'à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. appareils			Poids par pièce

Hackwerkzeuge mit 6 Messern
ca. ab Geräte-Nr. 10321

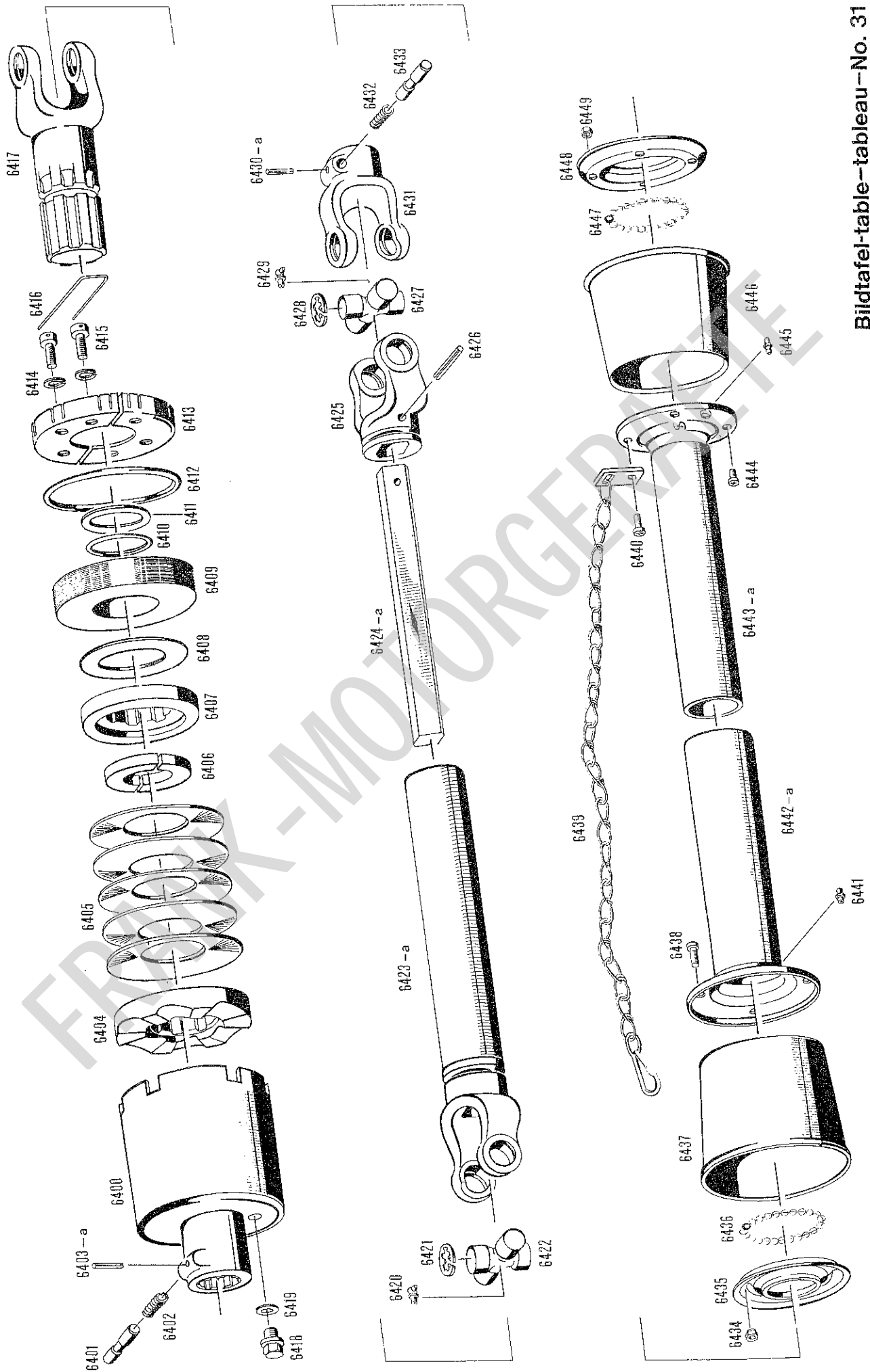
Bildtafel Nr. 30

6301	4083 250 00 37	Zsb. Spannbolzen	834 lg.	1	4083/33/43			Long bolt ass.	Ens. boulon traversant	
*6302	4083 240 15 16	Zsb. Innenhackwerkzeug rechts, mit Messern	80 cm	1	4083/32/42			Inner hoeing tine ass. right, with hoe blade	Ens. élément de fraissage intérieur droite, avec couteaux	
*	4083 240 14 16	Zsb. Innenhackwerkzeug links, mit Messern	80 cm	1	4083/31/41			Inner hoeing tine ass. left, with hoe blade	Ens. élément de fraissage intérieur gauche, avec couteaux	
6303	4083 250 15 58	Zsb. Hackwelle innen, lang ohne Messer		2	2 2 2 1			Hoe shaft ass. inner, without hoe blade	Ens. moyeu intérieur, sans couteau de fraise	
6304	183 244 23 10	Hackmesser rechts		2	2 2 2	je nach Arbeitsbreite		Hoe blade, right	Couteau de fraise, droite	
6305	183 244 22 10	Hackmesser links		2	2 2 2			Hoe blade, left	Couteau de fraise, gauche	
6306	000 990 01 61	Sicherungsmutter	M12	2	2 2 2	Je Hackmesser		Hexagon nut	Ecrou de blocage	
6307	DIN933M12x30	8.8 Sechskantschraube	M12 x 30	2	2 2 2			Hexagon screw	Vis 6 pans	
*6308	4083 240 19 16	Zsb. Innenhackwerkzeug rechts, mit Messern		1	1 1 1			Inner hoeing tine ass. right, with hoe blade	Ens. élément de fraissage intérieur droite, avec couteaux	
*	4083 240 18 16	Zsb. Innenhackwerkzeug links, mit Messern		1	1 1 1			Inner hoeing tine ass. left, with hoe blade	Ens. élément de fraissage intérieur gauche, avec couteaux	
6309	4083 250 01 37	Zsb. Spannbolzen	1310 lg.	1	1			Long bolt ass.	Ens. boulon traversant	
*6310	4083 240 09 43	Zsb. Endhacksatz rechts, mit 3 Messern		1	1			End hoeing tine ass. right with 3 hoe blades	Ens. élément finale de fraissage droite avec 3 couteaux	
*	4083 240 08 43	Zsb. Endhacksatz links, mit 3 Messern		1	1			End hoeing tine ass. left with 3 hoe blades	Ens. élément finale de fraissage gauche, avec 3 couteaux	
6311	4083 250 16 58	Zsb. Hackwelle außen, ohne Messer		2	2 2			Hoe shaft ass. outer without hoe blade	Ens. moyeu extérieur sans couteau de fraise	
6312	4083 250 02 37	Zsb. Spannbolzen	1172 lg.	1	1			Long bolt ass.	Ens. boulon traversant	
*6313	4083 240 21 16	Zsb. Innenhackwerkzeug links kurz, mit 6 Messern		1	1			Inner hoeing tine ass. left short, with 6 hoe blades	Ens. élément de fraissage intérieur gauche court avec 6 couteaux	
	4083 250 14 58	Zsb. Hackwelle innen kurz, ohne Messer		1	1			Hoe shaft ass. inner short, without hoe blade	Ens. moyeu intérieur court, sans couteau de fraise	
*6314	4083 240 07 17	Zsb. Außenhackwerkzeug rechts, mit 6 Messern		1	1			Outer hoeing tine ass. right, with 6 hoe blades	Ens. élément de fraissage extérieur droite, avec 6 couteaux	
6316	4083 253 00 06	Spannplatte	60 x 15 x 60	2	2 2 2			Locking plate	Plaque de serrage	
6317	DIN935M22x2	Kronenmutter	M22 x 2	1	1 1 1			Castle nut	Ecrou crénelé	
6318	DIN94-5x40	Splint St	5 x 40	1	1 1 1			Cotter pin	Goupille	
6319	4083 340 00 65	Zsb. Einmauschlüssel Filzring	SW 32	1	1 1 1			Felt washer	Joint feutre	
6320	000 997 27 40			2	2 2 2			Before fitting the felt washer to the sealing ring of the interior hoeing tine, fill sealing ring with grease and soak felt washer in oil.	Avant de placer le joint feutre dans la bague rainurée de l'élément de binage intérieur, remplir de graisse la bague rainurée et imbiber d'huile le joint feutre.	

* Der Einbau der Hackwerkzeuge von Bildtafel 30 an Stelle der Hackwerkzeuge von Bildtafel 23 ist nur möglich, wenn der kpl. Hackersatz getauscht wird!

* The hoeing tines of table 23 are only interchangeable with those of table 30 if the complete hoeing set is replaced.

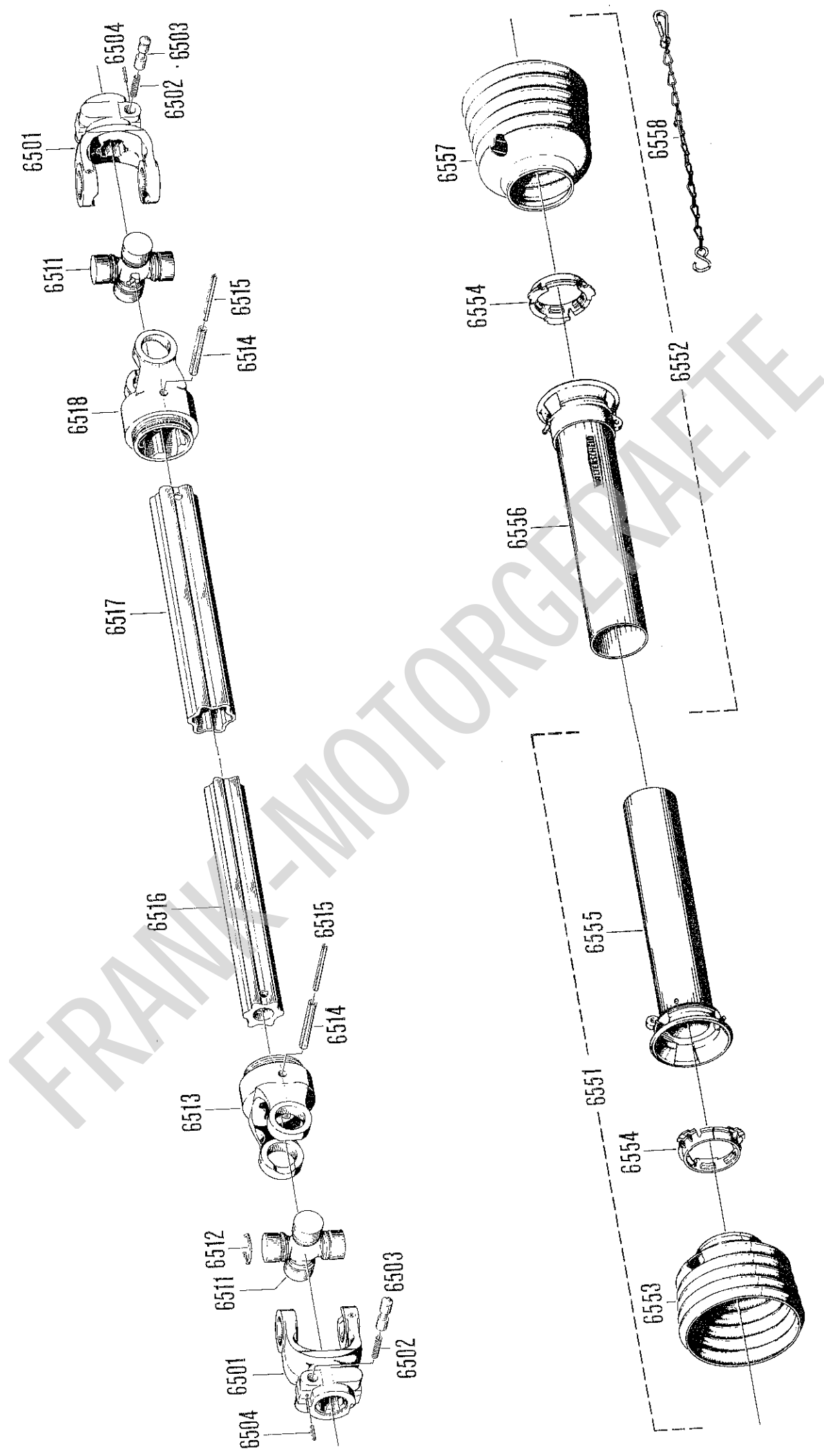
* Les couteaux de fraissage sur le tableau 23 peuvent seulement être interchangés avec les couteaux sur tableau 30 si l'on remplace l'élément de fraissage complet.



Bildtafel-tableau - No. 31

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Gerät-Nr. bis - ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Geräte	Description	Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Implement No. up to - from	Inter-changeability	Suggested Spare Parts for Implements		Weight per piece
Jll. No.	Reference		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Appareil No. jusqu'à - à partir de	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pr. appareils	Denomination	Poids par pièce
<p align="center">Gelenkwelle mit Überlastsicherung Überlastsicherung Bildtafel Nr. 31</p>									
	4083 260 04 30	Gelenkwelle kpl. mit Überlastsicherung (für Spezial-Aushebung 4001-3)	Zusammeng. Gesamtlänge 640 mm	1		Überlastsicherung auf 105 kp/m eingestellt		Cardan avec embrayage de sécurité Tableau No. 31	
	4083 260 20 30	Gelenkwelle kpl. mit Überlastsicherung (für Normdreipunkt-Geräteaushebung 4001-6 und 4001-7)	Zusammeng. Gesamtlänge 770 mm	1				Ens. cardan avec embrayage de sécurité (pour atelage spéciale) Holder à trois points type 4001-3 Ens. cardan avec embrayage de sécurité (pour atelage trois points standardisés type 4001-6 et 4001-7)	
	4083 260 00 03	Zsb. Rutschkupplung kpl. (best. aus 6400-6419)	1-21	1				Embrayage de sécurité compl. (compr. pièces 6400-6419)	
6400	4083 260 00 72	Kupplungsgehäuse	B 108-23	1				Cartier d'embrayage	
6401	4083 263 00 76	Schiebestift	F 99-389	1				Goujon	
6402	4083 263 00 66	Druckfeder	Ø 8 x 37 x Ø 1-14 W	1				Ressort de pression	
6403	DIN 1481-3x18	Spannhülse	3 x 18	1				Goupille de serrage	
6403a	DIN 1481-4x18	Spannhülse	4 x 18	1				Goupille de serrage	
6404	4083 263 00 08	Mitnehmerscheibe (Zahnscheibe)	ES 3-132	1				Disque d'embrayage	
6405	4083 263 00 52	Tellerfeder	FS 3-140	5				Ressort belleveille	
6406	4083 263 00 56	Sicherungsring geteilt	ES 00-50	2				Anneau de sécurité	
6407	4083 263 00 19	Anlaufscheibe	ES 3-126	1				Rondelle de frottement	
6408	4083 263 00 60	Gleitscheibe groß	FS 0-80	1				Rondelle grande	
6409	4083 263 00 57	Einstellring	ES 3-124	1				Anneau d'ajustage	
6410	4083 263 00 98	Rundschnurring	Ø 48 x 5	1				Anneau en caoutchouc	
6411	4083 263 01 60	Gleitscheibe klein	FS 3-138	1				Rondelle petite	
6412	4083 263 01 98	Rundschnurring	Ø 95 x 4	1				Anneau en caoutchouc	
6413	4083 263 01 94	Sicherungscheibe geteilt	ES 3-125	2				Anneau de sécurité	
6414	DIN 7980-8	Federring	8	6				Rondelle élastique	
6415	4083 263 00 75	Zylinderschraube	M 8 x 15	6				Vis cylindrique	
6416		Sicherungsdraht		6				Fil de blocage	
6417	4083 263 00 06	Keilwellengabel (Profilgabel)	ES 1-156	1				Articulation profilée	
6418	4083 263 00 74	Verschlußschraube	M10 x 1	1				Vis de fermeture	
6419	DIN 7603A10x14Cu	Dichtring	A10 x 14 Cu	1				Joint annulaire	
6420	DIN 71412B M8x1	Keigelschmierriemmel	H 67°-M 8 x 1	1				Graisseur	
6421	4083 263 00 58	Seeger-K-Ring	J 27 x 1,2	4				Circlips	
6422	4083 260 00 28	Zsb. Gelenkkreuz komplett	E 1-78	1				Croisillon complet	
6423	4083 260 00 34	Zsb. Gabel m. Schiebemuffe (für Gelenkwelle 4083 260 04 30)		1				Articulation avec arbre extérieur (pour cardan 4083 260 04 30)	
6423a	4083 260 01 34	Gabel mit Schiebemuffe (für Gelenkwelle 4083 260 20 30)		1				Articulation avec arbre extérieur (pour cardan 4083 260 20 30)	
6424	4083 263 00 17	Vierkantstück (für Gelenkwelle 4083 260 04 30)	25 x 25 x 230	1				Arbre intérieur (pour cardan 4083 260 40 30)	
6424a	4083 260 01 17	Vierkantstück (für Gelenkwelle 4083 260 20 30)	25 x 25 x 365	1				Arbre intérieur (pour cardan 4083 260 20 30)	

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Gerät-Nr. bis - ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Geräte	Description	Dénomination	Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Implement No. up to - from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Implements			Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Appareil No. jusqu'à - a partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. appareils			Poids par pièce
6425	4083 263 00 07	Gelenkgabel f. Vierkantstück	E 1-75	1				Yoke with square socket	Articulation	
6426	DIN1481-8x55	Spannhülse	8 x 55	1				Taper locking pin	Goupille de serrage	
6427	4083 260 00 28	Zsb. Gelenkkreuz komplett	E 1-78	1				Journal complete	Ens. croisillon cpl.	
6428	4083 263 00 58	Seeger-K-Ring	J 27 x 1,2	4				Circlip	Circlips	
6429	DIN71412BM8x1	Kegelschmiernippel	H 67°-M8x1	1				Grease nipple	Graisseur	
6430	DIN1481-3x18	Spannhülse	3 x 18	1				Locking pin	Goupille de serrage	
6430a	DIN1481-4x18	Spannhülse	4 x 18	1				Locking pin	Goupille de serrage	
6431	4083 263 01 07	Gelenkgabel (Anschlußgabel)	E 1-72/1 3/8"	1				End yoke	Articulation profilée	
6432	4083 263 00 66	Druckfeder	Ø 8 x 37 x Ø 1 x 14W	1				Spring	Ressort de pression	
6433	4083 263 00 76	Schiebestift	F 99-389	1				Profiled pin	Goujon	
6434	DIN985M5	Sechskantmutter (selbstsichernd)		4	Entfällt ab			Self-locking hex.nut (omitted from)	Ecrou 6 pans autobloquante (pas installé à partir de)	
6435	4083 263 00 95	Kugelhaltering (Lagerunterteil)	D 012-110	1				Ball race retaining ring	Cage	
6436	4083 260 00 80	„Star“ Kunststoffkäfig m. K.	F 121-4	1				Plastic cage „Star“	Cage en plastique „Star“	
6437	4083 263 00 43	Schutztrichter	E 1-55	1				End guard	Tuyau de protection	
6438	DIN7985AM5x10	Linsenschraube	AM 5 x 10	4				Screw	Vis à tête bombée	
6439	3083 260 00 82	Zsb. Haltekette mit Bügel	400 lang	1				Chain ass. with fixing plate	Ens. chaîne avec crochet et fixation	
6440	DIN7985AM5x12	Linsenschraube	AM 5 x 12	1	Entfällt ab			Screw (omitted from)	Vis à tête bombée (pas installé à partir de)	
6441	DIN71412H1m.B.6	Kegelschmiernippel	H 1 m. Bund Ø 6	1				Grease nipple	Graisseur	
6442	4083 260 00 42	Zsb. Schutzrohr außen S.T. (für Gelenkwelle 4083 260 04 30)	155 lang	1				Outer guard sleeve (for telescopic universal shaft 4083 260 04 30)	Tube extérieur (pour cardan 4083 260 04 30)	
6442a	4083 260 02 42	Zsb. Schutzrohr außen S.T. (für Gelenkwelle 4083 260 20 30)	290 lang	1				Outer guard sleeve (for telescopic universal shaft 4083 260 20 30)	Tube extérieur (pour cardan 4083 260 20 30)	
6443	4083 260 01 42	Zsb. Schutzrohr innen S.T. (für Gelenkwelle 4083 260 04 30)	150 lang	1				Inner guard sleeve (for telescopic universal shaft 4083 260 04 30)	Tube intérieur (pour cardan 4083 260 04 30)	
6443a	4083 260 03 42	Zsb. Schutzrohr innen S.T. (für Gelenkwelle 4083 260 20 30)	280 lang	1				Inner guard sleeve (for telescopic universal shaft 4083 260 20 30)	Tube intérieur (pour cardan 4083 260 20 30)	
6444	DIN7985AM5x10	Linsenkombischraube	AM 5 x 10	4				Screw	Vis	
6445	DIN71412H1m.B.6	Kegelschmiernippel	H 1 m. Bund Ø 6	1				Grease nipple	Graisseur	
6446	4083 263 00 43	Schutztrichter	E 1-55 „K“	1				End guard	Tuyau de protection	
6447	4083 260 00 80	„Star“ Kunststoffkäfig m. K.	F 121-4	1				Plastic cage „Star“	Cage en plastique „Star“	
6448	4083 263 00 95	Kugelhaltering (Lagerunterteil)	D 012-110	1				Ball race retaining ring	Cage	
6449	DIN985M5	Sechskantmutter selbstsichernd		4	Entfällt ab			Self-locking hexagon nut (omitted from)	Ecrou 6 pans autobloquante (pas installé à partir de)	



Bildtafel-tableau-No. 32

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter ϕ u. Länge	Stück	Gerät-Nr. bis - ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Geräte	Description	Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Implement No. up to - from	Inter-changeability	Suggested Spare Parts for implements		Weight per piece
Jll. No.	Reference		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Appareil No. jusqu'à - à partir de	Inter-changeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. appareils	Dénomination	Poids par pièce

**Walterscheid
Bestell-No. EDV**

**Gelenkwelle
Bildtafel Nr. 32**

**Cardan telescopique
Tableau No. 32**

6501	4083 260 21 30	Gelenkwelle kpl. (best. aus Teilen 6501-6558)	Gesamtlänge 934 mm zusammeng. 040675	1			Universal shaft cpl. (cons. of parts 6501-6558)	Cardan telescopique cpl. (compr. pièces 6501-6558)	
	4083 260 00 90	Aufsteckgabel mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit 2 Schiebepfisteln		2			Yoke w. KNP 1 3/8" DIN 9611 cpl. w. 2 slide pins	Articulation avec KNP avec KNP 1 3/8" DIN 9611 cpl. avec 2 goujons	
6502	3083 263 00 66	Druckfeder	043435	4			Pressure spring	Ressort de pression	
6503	3083 263 04 76	Schiebestift	040001	4			Slide pin	Goujon	
6504	DIN1481-4x20	Spannhülse	020581	4			Tension sleeve	Manchon tendeur	
6511	4083 260 02 28	Kreuzgarnitur kpl. (mit Schmierpfeifen und 4 Sicherungsringen)	040703	2			Cross and bearings cpl. (w. grease nipple and 4 circlips)	Crossillon cpl. (avec graisseur avec 4 circlips)	
6512	4083 263 01 58	Sicherungsring	040711	8			Circlip	Circlips	
6513	4083 263 02 07	Rillengabel	040736	1			Grooved fork	Arbre rainurée	
6514	DIN1481-10x85	Spannhülse	020618	2			Tension sleeve	Manchon tendeur	
6515	DIN1481-6x85	Spannhülse	020595	2			Tension sleeve	Manchon tendeur	
6516	4083 263 00 11	Profilhülse (Länge 580)	310814	1			Profile shaft (length 580)	Arbre profilée (longueur 580)	
6517	4083 263 00 46	Profiltröhr (Länge 560)	082375	1			Profile tube (length 560)	Tube profilée (longueur 560)	
6518	4083 263 03 07	Rillengabel	040733	1			Grooved fork	Arbre rainurée	
6551	4083 260 04 42	Innere Schutzhälfte kpl. (Rohrlänge und Schutztrichter - Bestell-Nr. angeben)	314396	1			Inner guard cpl. (state tube length and No. of guard tube)	Moitié tube de protection int.	
6552	4083 260 05 42	Äußere Schutzhälfte kpl. (Rohrlänge und Schutztrichter - Bestell-Nr. angeben)	314409	1			Outer guard cpl. (state tube length and No. of guard tube)	Moitié tube ext. cpl.	
6553	4083 263 01 43	Schutztrichter	090203	1			Guard tube	Tube de protection	
6554	4083 263 00 55	Gleitring	087276	2			Slide ring	Rondelle	
6555	4083 260 06 42	Innenschutzrohr mit Kappe (Rohrlänge 480)	095225	1			Cap (tube length 480)	Tube de protection int. (longueur 480)	
6556	4083 260 07 42	Außenschutzrohr mit Kappe (Rohrlänge 485)	096181	1			Outer tube w. cap (tube length 485)	Tube de protection ext.	
6557	4083 263 02 43	Schutztrichter	088476	1			Guard tube	Tube de protection	
6558	3083 260 01 82	Haltekette	044321	1			Retaining chain	Chaîne	